

HR

UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijedlog originalnih uputa

LAHTI PRO

FLIS JAKNA, model: L401500X (X = veličina 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVOĐA.

Držite priručnik za buduću upotrebu.

UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Flis jakna - „odjeća“ ili „odjeća“ proizveden je u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbe 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova je odjeća osobna zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, a dizajnirana je da zaštići korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika.

1. KORISTENJE

Velčinu odjeće treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati na umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite velčinu isprobavajući odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

95% poliester, 5% elastan

ANT PILLING

Materijal bez pilinga

290 g/m²

SOFT COMFORT

Mekani materijal

STRETCH FABRIC

Rastezljiv materijal

Materijali korišteni za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestati koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura . Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravljenu odjeću.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- primjena u plamenu ili vruće površine
- niske temperature

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

SL

NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE OBLEKE

Prevod izvirnih navodila za uporabo

LAHTI PRO

FLIS JAKNA, model: L401500X (X=velikost 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROŽILO! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Flis jakna (v nadaljnjem besedilu »oblačilo« ali »zaščitna obleka«) je proizvedena v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta oseba varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaščiti uporabnika pred vremenskimi vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer.

1. UPORABA:

Izbrati morate ustrezno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomerite oblačilo in preverite, ali njegova velikost ustreza.

Zaščitna obleka mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na danem delovnem mestu.

2. MATERIAL

95% poliester, 5% elastan

ANT PILLING

Materijal brez kosmičev

290 g/m²

SOFT COMFORT

Mehak material

STRETCH FABRIC

Raztegljiv material

Uporabljani materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljive na umetne masle. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji odjele niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠČITE:

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperatura ekstremnega značja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na material, iz katerega je sešito oblačilo, in velja samo za novo, neoprano in neobdelana oblačila.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- izpostavljenost ognju ali vročim površinam,
- izpostavljenost nizki temperaturam,

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

V1.17.06.2022

EN

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

LAHTI PRO

FLEECE JACKET, model: L401500X (X=size 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The fleece jacket – hereinafter ‘clothes’ is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the **1st category**, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

2. MATERIAL

95% polyester, 5% elastan.

ANT PILLING

Anti pilling fabric

290 g/m²

SOFT COMFORT

Soft fabric

STRETCH FABRIC

Rastezljiv materijal

In general, none of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unprepared products.

■ Factors that reduce the protection performance

- effect of fire or hot surfaces

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Перевод оригинальной инструкции

LAHTI PRO

КУРТКА ФЛИСОВАЯ, модель: L401500X (X=размер 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка флисовая – называемая далее «одежда» или «защитная одежда», изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к **категории I**, предназначенным для защиты пользователей от атмосферных факторов, не принимаю во внимание исключительных и экстремальных факторов.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выбирая размер одежды, следует обращать внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы. Необходимо подобрать защитную одежду, соответствующую применению на данном рабочем месте.

2. МАТЕРИАЛ

95% полиэстер, 5% эластан

ANT PILLING

Материал не поматывается

290 g/m²

SOFT COMFORT

Мягкий материал

STRETCH FABRIC

Растяжимый материал

Применяемые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В то же время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователей от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды.

■ Факторы, снижающие эффективность защиты

- воздействие огня или горячего основания

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

DE

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

LAHTI PRO

VLESJACK, Modell: L401500X (X=Größe 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRSJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LEBSEN.

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Vliesjacke – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichen Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur **I. Kategorie** gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremeinflüsse.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdrawal from use and dispose.

4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

5. MAINTENANCE

Wash at temperatures up to 30°C

Do not dry clean

Do not bleach

Do not iron

Tumble drying allowed – normal temperature

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dry clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entail alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer’s liabilities.

6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

7. MARKING

The clothes are marked in the following way: the LAHTI PRO trademark, CE marking, article number, size, month and year of manufacturing, the pictogram “Read instructions for use”, composition of materials and pictograms related to cleaning and maintenance conditions are listed in Section 5 of this instruction sheet, serial number ending with ZDL.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

Traducere din instrucțiunea originală

LAHTI PRO

BLUZA POLAR, model: L401500X (X=mărime 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL.

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

ATENȚIONARE! Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

Bluza polar – mai departe „piesa de îmbrăcăminte” sau „îmbrăcămintea de protecție” este fabricată în conformitate cu standardul EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Adresa de internet la care poate fi accesată declarația de conformitate UE: www.lahtipro.pl

Acesta piesă de îmbrăcăminte este un mijloc de protecție individuală cu structură simplă, ce face parte din **categoria I**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor atmosferici cu excepția factorilor excepțional și extremi.

1. UTILIZARE

Mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie selectată în mod adecvat. Atunci când selectați mărimea piesei de îmbrăcăminte trebuie să aveți grijă să fie confortabilă și să asigure libertatea de mișcare. Mărimea trebuie verificată prin încercarea piesei de îmbrăcăminte înainte de a începe lucrul.

Haina de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uz la locul respectiv de lucru.

2. MATERIAL

95% poliester, 5% elastan

ANT PILLING

Materiale care nu se scamează

290 g/m²

SOFT COMFORT

Materiale moi

STRETCH FABRIC

Materiale elastice

Materialele utilizate pentru producție nu cauzează în general iritații pielii și nici reacții alergice. Pot apărea alte cazuri individuale de reacție la persoanele alergice la materiale sintetice. Atunci trebuie să încetați să utilizați această piesă de îmbrăcăminte și să luați măsuri cu un medic. În produs nu s-a folosit material care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagenice.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Piese de îmbrăcăminte protejează doar acele părți din corp pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul împotriva temperaturii ridicate și scăzute cu caracter extrem (evitați contactul cu flăcări). Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate.

■ Factori care diminuează eficacitatea de protecție

- acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODDZIEŻY OCHRONNEJ

Instrukcja oryginalna

LAHTI PRO

BLUZA POLAROWA, model: L401500X (X=rozmiar 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIEZ PRZYSTĄPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAC SIĘ NIE NIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza polarowa – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącej do **I kategorii**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doboru rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

2. MATERIAŁ

95% poliester, 5% elastan

ANT PILLING

Materiał nie mechaczy się

290 g/m²

SOFT COMFORT

Miękki materiał

STRETCH FABRIC

Rozciągliwy materiał

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Jednak mogą wystąpić indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestąć użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nie naprawianych.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

- działanie ognia lub gorących powierzchni
- działanie niskich temperatur
- rozpuszczalniki

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

LT

APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalios instrukcijos vertimas

LAHTI PRO

PALAINĖS IS POLAR MEDIŽIAGOS, modelis: L401500X (X=dydis 1-S, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.

Įsągukite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

ĮSPĖJIMAI! Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

Palainė iš polar medižagos – toliau „drabužis“ arba „apsauginę aprangą“ pagaminta pagal EN ISO 13688:2013 normą ir Reglamentas 2016/425. Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.pl

Šis drabužis yra paprastos konstrukcijos, individualios apsaugos priemonė, priklausanti **I kategorijai**, skirta vartotojui apsaugoti nuo atmosferos poveikio netiesiogiai į įvairias ar kraštutines sąlygas.

1. NAUDOJIMAS

Drabužis dydis turi būti pasirinktas atitinkamam būdu. Pasirenkant drabužio dydį reikia atsižvelgti į dėsį, kad jis būtų patogus, nepribورتų judėjimų ir aktyvų. Dydis reikia patikrinti, prisimatuojant drabužį prieš pradedant dirbti.

Apsauginė apranga turi būti pasirinkta atitinkamai pagal darbo vieto sąlygas.

2. MEDIŽAGA

95% poliesteris, 5% elastanas

ANT PILLING

Nepaaujanti medižaga

290 g/m²

SOFT COMFORT

Minikta medižaga

STRETCH FABRIC

Tempi medižaga

Gamyboje panaudotos medižagos paprastai nesukelia odos sudirginimų nei alerginių reakcijų. Vis dėlto individualūs atvejais tokios reakcijos pasitaiko asmenims alergiškiems plastmasė. Tokiu atveju reikia nutraukti drabužio naudojimą ir kreiptis į gydytoją.

Gamyboje nebuvo naudojamos medižagos, kurios galėtų sukelti alergines reakcijas arba vėžį, gali būti toksiškos arba mutageniškos.

3. APSAUGOS EFEKTYVUMAS

Drabužiai apsaugo tik tas kūno dalis, kurias jie apdengia. Neapsaugo nuo ypatingai aukštos ir žemos temperatūros. Vengti kontakto su liepsna. Medižagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naujų, neskaltųjų, netaisytių drabužių.

■ Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį

- ugnies ar karštų paviršių poveikis
- žemo temperatūros poveikis
- tirpikaliai

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

- środki chemiczne, kwasy, zasady
- środki grzące
- starzenie się materiału
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym wyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wyprać, wycisnąć, wywiesić na razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarstwień szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia **NIJE NAPRAWIAĆ** – wycofać z użycia i zutylizować.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozwarstwień szwów, uszkodzonych zapięć, należy przetrzytać przynajmniej do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOŠOD KONSERWACI

- Prac w temperaturze 30°C
- Nie czyścić chemicznie

- Nie chlorować
- Nie prasować

• Dopuszczalne suszenie w suszarnie bębnowej – temperatura normalna

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwale działanie wilgoci, wyskokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHEWYWANIE I TRANSPORT

UK

ИНСТРУКЦИЯ З ЭКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

Переклад оригінальної інструкції

LAHTI PRO®

КУРТА ФІЛОВА, модель: L401500X (X=розмір 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИБОРУ, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.
Зберігати інструкцію для молочного використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма називаннями щодо техніки безпеки.

Куртка філова – називана далі "одяг" або "захисний одяг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 та Регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до декларації про відповідність ЄС: www.lahtipro.pl

Цей одяг є засобом індивідуального захисту професійних конструкцій, що належить до **категорії I** і призначений для захисту користувача від атмосферних факторів, окрім викинтків і екстремальних факторів.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ
Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибірочний розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підбирати відповідно до використання на даному робочому місці.

2. МАТЕРІА

95% поліестер, 5% еластан

 **ANTI PILLING**
Матеріал не кудриться

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
М'який матеріал

 **STRETCH FABRIC**
Розтяжний матеріал

Використання для виготовлення матеріалу в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятися індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно припинити користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенні, токсичні або мутагенні впливи.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ
Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникайте контакту з полум'ям. Рівень захисту становить лише матеріал з якого пошкоди одяг і відносноється лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

- **Фактори, що зменшують ефективність захисту**
- діювання абразивної основи
 - високої температури
 - розчинок
 - хімічних речовин, кислот, луги

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО

Превод на оригиналната инструкция за експлуатация

LAHTI PRO®

БЛУЗА ПОПАРЕНА, модел: L401500X (X=размер 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СПЕЦИАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ.
Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасността на употреба.

Блуза попарена – по-долу „облекло“ или „защитно облекло“ е произведена в съответствие с изискванията на стандарти EN ISO 13688:2013 и на Регламент 2016/425. Интернет адреса, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahtipro.pl

Това облекло е средство за лична защита с обмиванена конструкция, принадлежката към **I категория** и е предназначено да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се считат изключителни и екстремални фактори.

1. УПОТРЕБА
Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движенията. Размериът трябва да се определи чрез пробане преди да се пристъпи към работа. Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

2. МАТЕРИАЛ

95% полиестер, 5% еластан

 **ANTI PILLING**
Материял по който не се появяват кълбчета

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Мяк материал

 **STRETCH FABRIC**
Разтежлив материал

Използваните при производството материали както цяло не предизвикват дразненания и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такива реакции. В такъв случай употребата трябва да се преустанови и да се потърси лекарска помощ. В издването не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

- 3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА**
Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура екстремни стойности. Да се избягва контакт с огън. Степента на защита както само материала от който облеклото е съшито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправено.
- **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**
- Действие на открити или горещи повърхности
 - Действие на ниска температура
 - Разпориотени
 - Химични средства, киселини, основи

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЩА

HU

VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA

Eredeti útmutató fordítása

LAHTI PRO®

POLAR PULOVER, modell: L401500X (X=méret 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

A MUNKA KEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.
Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FELYELMEZTETÉSI! Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvassni.

Polár pulóver – a továbbiakban „ruházat” vagy „védőruha” gtyártása a EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendelet. Az internetem, ahol elérhető az EU-megfelelőségi nyilatkozat: www.lahtipro.pl

Ez alábbi ruházatt egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó kápozhedőfelszerelés, melynek célja a felhasználó.

1. HASZNÁLTAT
A ruházatt méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztás érdekében emberek esetében ilyen reakciók lehettek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A terméket nem használták fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

2. ANYAG

95% poliészter, 5% elasztán

 **ANTI PILLING**
Bolyhosodás mentes anyag

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Puha anyag

 **STRETCH FABRIC**
Nyúló anyag

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes sztuációkban mányanagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók lehettek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A terméket nem használták fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI SZINT
A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházatt készült és az az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők**

- túz vagy fém felület hatása
- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek
- vegyi anyagok, savak, lúgok

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGELORSZÁG

CS

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad originálního návodu

LAHTI PRO®

FLISOVÁ BLÚZA, model: L401500X (X=rozměr 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.
Uchovejte návod pro případné příští využití.

VÝSTRAHA! Přečtěte všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny týkající se bezpečného používání.

Flisová blůza – dále jen „Oděv“ nebo „ochranný oděv“ - je vyrobená v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízení 2016/425. Internetové adrese, na níž je přístup k EU prohlášení o shodě: www.lahtipro.pl

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený na ochranu uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohlednění výjimečných a extrémních faktorů.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřadte oděv z použití a likvidujte jej.

POZOR! V případě jakýchkoli mechanických poškození, předtření, prasknutí, drtí, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Ochranný oděv by měl být zvolen vhodně k použití na určitém pracovišti.

2. MATERIÁL

95% polyester, 5% elastan

 **ANTI PILLING**
Materiál netvoří smtky

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Měkky materiál

 **STRETCH FABRIC**
Průžná látka

3. ÚČINNOST OCHRANY
Oděv chrání pouze ty části těla, které zakrývá. Ne chrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémního povahy. Zamedzte styku s plamenem. Úroveň ochrany sa týka pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, neopravené a neopravené oděvy.

■ **Činitele snižující účinnost ochrany**

- působení ohně nebo hořících ploch
- působení nízkých teplot

Materiály použité k výrobě nevyvolávají zpravidla podráždění kůže ani alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V takovém případě je třeba přestat oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohli způsobit alergické reakce nebo by mohli být rakovinotvorné, toxické nebo mutagenní.

- 4. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA**
Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobre větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemikálií, škábavých a brusných prostředků. Chraňte proti UV záření a přímým působením teplotných zdrojů.
- 5. OZNAČENÍ**
Oděvy jsou označeny: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslem zboží, velikostí, měřicím a rokem výroby, pictogramem „čte návod“, informacemi o materiálovém složení a pictogramy, týkajícími se podmínek čištění a údržby, uvedených v bodě 5 tohoto návodu, sériové číslo – ukončené písmeny ZD.
- **Činitele snižující účinnost ochrany**
- působení ohně nebo hořících ploch
 - působení nízkých teplot

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

LV

AIZSARGAPĢERBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Originālās instrukcijas tulkojums

LAHTI PRO®

POLAR JAKA, model: L401500X (X=izmērs 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIĒŠAMS IEPĀZĪTĀRSŅOŠINSTRUKCIJU.
Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDĪJUMS! Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdījumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Polār jaka – tālāk „apģērbs” vai „aizsargapģērbs” ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un 2016/425 Regula. Tīmekļa vietnes adresi, kurā var piekļiest ES atbilstības deklarācijai: www.lahtipro.pl

Šis apģērbs ir vienkārša konstrukcijas individuālais aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas**, paredzēts lietotāja aizsardzībai pret atmosfēras faktoru iedarību nepagot vēra neparastus un ekstrēmākus faktorus.

1. LIETOŠANA
Apģērba izmēram jābūt piemērotam atbilstoši veid. Izvēloties apģērba izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, pieliekotot apģērbi pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pielāgotam atkarībā no dotās darba vietas.

2. MATERIĀLS

95% poliesters, 5% elastāns.

 **ANTI PILLING**
Neveidojas materiāls

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Mīksts materiāls

 **STRETCH FABRIC**
Stiepams materiāls

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumu n alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz maksimāliem materiāliem. Tādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājuma nav lieto materiāli, kuri varēt radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

- 3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE**
Apģērbs sarga tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstrēmāla rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairieties no kontakta ar liešu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbi.
- **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**
- uguns un karstu virsmu iedarbība
 - zemu temperatūru iedarbība

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

Překlad původního návodu

LAHTI PRO®

FLISOVÁ BLÚZA, model: L401500X (X=rozměr 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

PŘED ZAHÁJENÍ POUŽÍVÁNIA SA ZOZNAMTE S TÝMTO NÁVODEM.
Uchovajte návod pre prípadné budúce využitie.

VÝSTRAHA! Přečtajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny týkajúce sa bezpečného používania.

Flisová blůza – dále jba „Oděv“ alebo „ochranný oděv“ - je vyrobená v súladu s normou EN ISO 13688:2013 a nariadenie 2016/425. Internetovéj adresy, na ktorej je možné nájsť EU vyhlásenie o zhode: www.lahtipro.pl

Tento oděv je prostředek individuální ochrany s jednoduchou konstrukcí, který patří do **I. kategorie**, určený na ochranu uživatele proti působení povětrnostních vlivů bez zohľadnění výjimečných a extrémnych faktorů.

Tento ochranný oděv není určen k opravám. V případě akéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyřadte oděv z používání a likvidujte ho.

POZOR! V případě akýchokvle mechanických poškození, předtření, prasknutí, drtí, roztržení švů, poškozeného zapínání oděv ztrácí použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.

Ochranný oděv by mal být zvolen vhodne na použití na určitém pracovišti.

2. MATERIÁL

95% polyester, 5% elastan

 **ANTI PILLING**
Materiál nevytvára hrubky

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Mäkky materiál

 **STRETCH FABRIC**
Průžná látka

3. ÚČINNOST OCHRANY
Oděv chrání blye těa části těla, které zakrývá. Mechanici uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémního povahy. Zamedzte styku s plamenom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol oděv ušitý a platí iba pre nové, neopravené a neopravené oděvy.

■ **Činitele snižující účinnost ochrany**

- působení ohně nebo hořících ploch
- působení nízkých teplot

Materiály použité při výrobě nevyvolávají spravidla podráždění kože ani alergické reakce. Můžu sa však vyskytnout individuálne prípady takých reakcií u osob alergických na umělé hmoty. V takom prípade je treba prestať oděv používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobit alergické reakcie alebo by mohli byť rakovinotvorné, toxické alebo mutagénne.

- 4. UCHOVÁVÁNÍ A DOPRAVA**
Uchovávejte v původním obalu, na chladném, suchém, dobre vetranom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od všetkých chemikálií, škábavých a brusných prostriedkov. Chraňte proti UV žiareniu a priamemu pôsobeniu teplotných zdrojů.
- 5. OZNAČENIE**
Oděvy sú označené: značkou LAHTI PRO, značkou CE, číslom tovaru, veľkosťou, mäsacím a rokom výroby, pictogramom „čítať návod“, informáciami o materiálovom zložení a pictogramy, týkajúcimi sa podmienok čistenia a údržby, uvedených v bode 5 tohto návodu, sériové číslo – ukončené písmenami ZD.
- **Činitele snižující účinnost ochrany**
- působení ohně nebo hořících ploch
 - působení nízkých teplot

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

ET

KAITSERIETUSE KASUTUSJUHEHD

Tõlge kasutusjuhendi originaalilt

LAHTI PRO®

PLIUS POLAR, model: L401500X (X=suurus 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD.
Säilitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TAHELEPANU! Tuleb tutvuda kõikide kasutusjuhendi ohutusreeglitega, mis puudutavad toote ohutut kasutamist.

Plus polar – edaspidi „rietus” või „kaitseriietus” on toodetud vastavalt normile EN ISO 13688:2013 ja Määrus 2016/425. Internetiaadress, kus ELi vastavusdeklaratsioon on kättesaadav: www.lahtipro.eu

Antud rietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina ilmastiku mõjude eest, arvesse ei lähe erakordsed ja ekstreemsed faktorid.

1. KASUTAMINE
Suurus peab olema valitud õigesti. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et oleks rietus mugavalt seljas, ei takistaks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riieist enne tööpeale algust. Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt vajadustele, lahtisuse tööülesanneteks.

2. MATERIAAL

95% polüester, 5% elastaan.

 **ANTI PILLING**
Materjal ei muutu toppiliseks

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Pehme materjal

 **STRETCH FABRIC**
Laendatav kangas

Kasutatavate materjalid üldjuhul ei kutsu esile ärritusi nahal ja allergilisi reaktsioone. Ei saa välistada ka individuaalseid juhtumid, mis viivad tekitada allergiat plastiku vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada toote kasutamist ning pöörduda arsti poole. Toode ei sisalda materjale, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone, olla konsergeensed, toksilised või mutageensed.

- 3. KAITSE EFEKTIIVSUS**
Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud keha osi. Ei kaitse, selle kasutajat ümalt kõrge ja madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet tulega. Kaitse tase puudutab vaid riie, millest on rietus õmmeldud ja mis on kkkib valitud vee niutuse jaoks, mitte pestud ja parandatud.
- **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust**
- tule või tuliste pindade mõju
 - madal temperatuur
 - lahustid

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BS

UPUTE ZA UPOTREBU ZAŠTITNE ODJEĆE

Prijevod originalnih uputstava

LAHTI PRO®

FLIS JAKNA, model: L401500X (X = veličina 1-5, 2-M, 3-L, 4-XL, 5-2XL, 6-3XL)

MOLIM VAS DOBRO PROČITAJTE PIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Čuvajte priručnik za buduću upotrebu.

OPUZORENJE! Pročitajte svo sigurnosna upozorenja i svo sigurnosna uputstva.

Flis jakna - „Odjeća” ili „konfekcija” je proizvedena u skladu s EN ISO 13688: 2013 i Uredbu 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi sukladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća je lijca zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada **prvoj kategoriji**, dizajnirana je kako bi zaštitila korisnika od vremenskih uvjeta bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih faktora.

1. KORISTENJE
Većinu odjeće treba odabrati pravilno. Priilikom odabira veličine odjeće treba uzeti u obzir da je ona udobna i da daje slobodu pokreta. Provjerite veličinu isprobavajući odjeću prije početka rada. Zaštitna odjeća treba biti odabrana na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu.

2. MATERIJAL

95% poliestar, 5% elastin

 **ANTI PILLING**
Materijal bez pilinga

 **290 g/m²**

 **SOFT COMFORT**
Mekani materijal

 **STRETCH FABRIC**
Rastezljivi materijal

Materijali koji se koriste za proizvodnju obično ne izazivaju iritaciju kože nli alergijske reakcije. Međutim, mogu biti pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Prestanite koristiti ovu odjeću i obratite se ljekaru. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

6. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
Čuvajte u originalnom pakovanju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mestu, daleko od svih hemijskih, ogrebotina i abrazivnih sredstava. Štiti od UV zraka i direktne vrućine.

Za čišćenje nemojte koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugo izlaganje vlagi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvoda nije odgovoran.

- 3. ČUČKOVITOST ZAŠTITE**
Odjeća štiti samo djelove tijela koji pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća odjevena i vrijedi samo za novu, neopranu, ne popravlenu odjeću.
- **Čimbenici koji smanjuju efikasnost zaštite**
- primjena u vatu ili vruću površinu
 - niske temperature

PROFEX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA